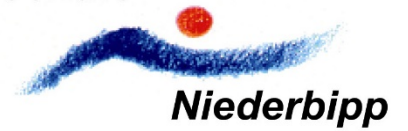


**Schule**



## **Instructions pour s'inscrire à l'école à journée via KiBon**



Version 1 du 08. Mars 2021

---

## Contenu

Introduction .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Login .....	3
BE - Login .....	3
Demande .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Situation familiale .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Auteur -e de la demande 1 .....	4
Auteur -e de la demande 2 .....	5
Enfants .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Prise en charge .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Situations financière .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Détérioration du revenu .....	Fehler! Textmarke nicht definiert.
Documents .....	12
Contact .....	13

## Introduction

Afin de simplifier le processus d'enregistrement de kiBon, nous avons élaboré un formulaire qui vous guidera pas à pas dans la procédure d'enregistrement.

Pour vous assurer que vous disposez de tous les documents nécessaires, veuillez vous reporter à la section "Documents" du guide afin de savoir quels sont les documents dont vous avez besoin pour vous inscrire.

## Login

→ Créez un login ou connectez-vous avec votre login sur:  
<https://kibon.ch/web/#/anmeldung>

Beantragen Sie jetzt Ihren Betreuungsgutschein oder erfassen Sie Ihre Tagesschulanmeldung



## BE - Login

Le BE-Login est nécessaire pour l'enregistrement du kiBon. Si vous n'en avez pas encore, il faut en créer un. Vous serez automatiquement redirigés vers la page correspondante. Dans le cas d'un BE-Login déjà existant à partir de la déclaration d'impôt, aucun nouvel enregistrement n'est nécessaire.

Mit BE-Login behalten Sie alle Ihre Geschäfte mit dem Kanton Bern zentral und einfach im Griff. Nach einmaliger Registrierung in wenigen Schritten steht Ihnen BE-Login rund um die Uhr zur Verfügung. Das Angebot wird laufend weiter ausgebaut. Ihr Zugang erfolgt gesichert und Ihre Daten sind optimal geschützt.

## Demande

→ Pour vous inscrire, cliquez sur la période appropriée pour laquelle vous souhaitez inscrire votre enfant. Il est possible d'inscrire votre enfant pour la période en cours ou pour la période à venir. Vous serez ensuite guidés pas à pas dans la procédure d'inscription.



## Situation familiale

→ Cochez votre situation actuelle en matière de logement.

**Familiensituation**

Wohnen in Ihrem Haushalt noch weitere erwachsene Personen? \*

Ja, Ehepartner/in oder eingetragene(r) Partner/in

Ja, Konkubinatspartner/in mit gemeinsamem Kind

Ja, Konkubinatspartner/in ohne gemeinsames Kind

Nein

Feld wird benötigt

→ Si vous avez coché la question comme dans l'exemple présenté, vous devez indiquer le début du concubinage.

**Familiensituation**

Wohnen in Ihrem Haushalt noch weitere erwachsene Personen? \*

Ja, Ehepartner/in oder eingetragene(r) Partner/in

Ja, Konkubinatspartner/in mit gemeinsamem Kind

Ja, Konkubinatspartner/in ohne gemeinsames Kind

Nein

Startdatum des Konkubinats \*

10.05.2020 X

## Auteur -e de la demande 1

→ Entrez vos coordonnées.

→ Si tous les champs obligatoires (\*) ne sont pas remplis, vous ne pourrez pas procéder à l'enregistrement.

**Important:** Comme auteur -e de la demande 1 seulement les personnes suivantes peuvent s'inscrire:

### 1. Couple

- Mère ou père (qui vivent dans le même ménage)

### 2. Concubinage

- Parent biologique

### 3. Séparation / Divorce

- Parent vivant dans le même foyer ou ayant la garde exclusive de l'enfant.

Geschlecht \*

weiblich

männlich

Vorname \*

Musterina

Name \*

Muster

Geburtsdatum \*

10.05.1987

Gewünschte Korrespondenzsprache ⓘ \*

Deutsch

Strasse \*

Musterstrasse

Hausnummer

1

Adresszusatz

PLZ \*

1234

Ort \*

Musterort X

Land \*

Schweiz

- En cas de changement d'adresse dans un avenir proche, veuillez indiquer le déménagement prévu.
- Si l'adresse de livraison/poste ou l'adresse de facturation ne correspond pas à l'adresse du domicile, vous devez le signaler.

Diese Adresse gehört nicht zur politischen Gemeinde Niederbipp ⓘ

Diplomatensstatus ⓘ

**geplanter Umzug**

**Abweichende Zustell- / Postadresse** ⓘ

**abweichende Rechnungsadresse** ⓘ

E-Mail  
hans.muster@example.com

Mobile  
e.g.: +41 79 123 44 55

Telefon  
e.g.: +41 33 123 45 67

Telefon Ausland

## Auteur -e de la demande 2

- Saisissez les données personnelles du partenaire cohabitant ou de l'épouse/époux.

Antragsteller/in 2

*Pflichtfelder sind mit \* gekennzeichnet.*

Geschlecht \*

weiblich

männlich

Vorname \*  Name \*

Geburtsdatum \*

Diplomatensstatus ⓘ

E-Mail

Mobile  
e.g.: +41 79 123 44 55

Telefon  
e.g.: +41 33 123 45 67

## Enfants

- Sélectionnez la case



- Veuillez indiquer à la fois les enfants à garder et les autres enfants vivant dans votre foyer. Les enfants qui ne vivent plus dans le foyer mais pour lesquels vous pouvez encore demander une déduction doivent également être inclus.

**Kinder**

Bitte erfassen Sie sowohl die familienergänzend betreuten Kinder wie auch die weiteren Kinder, die in Ihrem Haushalt wohnen. Ebenfalls sind Kinder zu erfassen, welche nicht mehr zu Hause wohnen, für die Sie aber noch einen Kinderabzug machen können.

Vorname	Name	Geburtsdatum		
Maxi	Musterhaus	11.05.2012	→	🗑️
Mini	Musterhaus	08.09.2014	→	🗑️

**+ Kind hinzufügen** ← **Important: Veuillez enregistrer TOUS les enfants, même si vous ne souhaitez pas les inscrire à l'école à journée. Seule la demande d'une déduction pour enfant est décisive.**

→ Donnez les détails personnels de l'enfant/des enfants.

→ **Important:** Répondez «Oui» à la question "Souhaitez-vous demander un bon de garde pour l'enfant ou inscrire l'enfant à l'école à journée ?".

**Möchten Sie für das Kind einen Betreuungsgutschein beantragen oder das Kind für die Tagesschule anmelden? \***

Ja

Nein

## Prise en charge

→ Vous pouvez maintenant sélectionner la prise en charge souhaitée pour les enfants inscrits. Pour faire ceci, sélectionnez la case "Ajouter la prise en charge". Cette donnée doit être saisie individuellement pour chaque enfant.

**Betreuung**

Maxi Musterhaus

Betreuung	Status	Detail	Referenznummer
<i>noch keine Betreuung für dieses Kind erfasst</i>			

**+ Betreuung hinzufügen**

→ Choisissez "Garderie" pour l'offre de garde d'enfants.

Musterinna Muster / weiblich, 15.10.2010

---

Betreuungsangebot wählen \*

Tagesschule

→ Vous pouvez maintenant sélectionner les modules (jours et heures) pour lesquels vous souhaitez inscrire votre enfant à l'école à journée continue. Encore une fois, inscrivez chaque enfant individuellement. Utilisez les emplois du temps de vos enfants pour vous aider.

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Frühbetreuung 6:45 - 7:30	☑	☑	☑	☑	☑
Morgenmodul früh 6:45 - 7:30	☑	☑	☑	☑	☑
Morgenmodul spät 6:45 - 8:20	☑	☑	☑	☑	☑

*Ce sont des exemples de modules. Ils apparaissent différemment dans le système.*

→ Veuillez lire attentivement notre fiche d'information (règlement) pour l'inscription et confirmer que vous l'acceptez en cliquant dessus.

Ich habe das Merkblatt zur Anmeldung in die Tagesschule gelesen und zur Kenntnis genommen

→ Une fois que vous avez sélectionné la case rouge ci-dessous, vous ne pouvez plus annuler le module sélectionné pour la prise en charge.

ABBRECHEN **DEFINITIV ANMELDEN**

**STOP : Ne cliquez pas sur ce champ tant que les détails et les modules sélectionnés ne sont pas définitivement corrects. Les modules ne peuvent plus être modifiés après l'inscription définitive.**

## Situation financière


- Vous allez maintenant répondre à un questionnaire sur votre situation financière. Veuillez préparer les documents énumérés dans la rubrique "Documents".
- Veuillez répondre "Oui" à la question suivante si vous souhaitez bénéficier d'un tarif réduit. Si vous voulez le taux maximum, vous pouvez sélectionner la réponse "Non".

Wollen Sie einen **vergünstigten Tagesschultarif** oder einen Betreuungsgutschein beantragen? \* 

Ja, Einkommen deklarieren

Nein

**Important : Si possible, veuillez remplir la déclaration d'impôt avant de consigner votre situation financière. Tous les chiffres nécessaires peuvent alors être tirés de la déclaration d'impôt.**

- Indiquez toutes les situations financières. Celles-ci sont nécessaires pour pouvoir calculer le tarif. Vous pouvez cliquer sur les panneaux d'information  et obtenir des informations plus détaillées sur ce que vous devez saisir.

**Important:** Dans le cas des couples mariés, les revenus sont demandés l'un après l'autre. Faites attention au titre dans le kiBon

Finanzielle Verhältnisse Milli Musterhaus

### Salaire net

- Indiquez le salaire net (rubrique 2.21 de votre déclaration d'impôt ou rubrique 11 de votre attestation de salaire.

#### 2.2 Verschiedene Einkünfte

##### 2.21 Einkünfte aus unselbstständiger Erwerbstätigkeit im Jahr 2014

Einkünfte aus unselbstständiger Haupterwerbstätigkeit (Nettolohn)

Einkünfte aus unselbstständiger Nebenerwerbstätigkeit (Nettolohn)

Entschädigungen, die im Nettolohn nicht enthalten sind (z.B. Geschäftsauto für Arbeitsweg)

Tag- und Sitzungsgelder, Verwaltungsrathonorare, Tantiemen usw.



→ Si vous recevez des indemnités journalières, une rente ou des prestations de l'AI, de l'ALV, de l'OE, etc., vous devez également les déclarer. Vous trouverez ces informations dans la déclaration d'impôt aux rubriques 2.22 ou 2.23. Si tel n'est pas le cas, inscrivez 0.

<b>2.22 Einkünfte aus Renten und Pensionen im Jahr 2018</b> * Zutreffendes bitte ankreuzen <b>inkl. Waisenrenten für minderjährige Kinder</b> (immer zu 100% einsetzen)
AHV- und IV-Renten
Renten (Pensionen) aus beruflicher Vorsorge
SUVA-Renten und andere Unfallrenten aus Arbeitsverhältnis
Renten aus: * <input type="checkbox"/> gebundener Vorsorge (Säule 3a) <input type="checkbox"/> Halbpflicht/privater Unfallvers. <input type="checkbox"/> Militärvers.
Renten aus Lebensversicherungen zu 100% einsetzen <input type="checkbox"/> Leibrente <input type="checkbox"/> andere Renten
<b>2.23 Einkünfte aus Erwerbsausfallentschädigungen im Jahr 2018</b>
Netto-Leistungen aus Arbeitslosenversicherung ( ___ Tage; ___ Tage)
Netto-Erwerbsausfallentschädigungen ( ___ Tage; ___ Tage)
Taggelder aus Kranken-, Invaliden-, Unfall- oder Militärversicherung

### Allocations familiales, autres revenus imposables


→ Si vous percevez des allocations familiales pour vos enfants qui ne sont pas déjà incluses dans votre salaire net, vous devez également les déclarer. Vous devez également saisir tout autre revenu imposable. Vous les trouverez dans la déclaration d'impôt à la rubrique 2.25 (formulaire 2). Les revenus provenant de la location et de la location de biens mobiliers (également déclarés sous 2.25) ne doivent pas être pris en compte, car il s'agit de rendements patrimoniaux.

### Pension alimentaire

→ Si vous vivez séparément et recevez une pension alimentaire, ce montant est également pris en compte dans le calcul des revenus. Vous pouvez trouver cette information dans la déclaration d'impôt à la rubrique 2.24 ou dans l'accord de séparation/divorce. Si tel n'est pas le cas, entrez 0.

<b>2.24 Erhaltene Unterhaltsbeiträge/Alimente im Jahr 2018</b>
Erhaltene Unterhaltsbeiträge inkl. Anteil für minderjährige Kinder (Alimente)
Name, Vorname, Adresse, Jahrgang der zahlenden Person(en):
_____
_____

### Indépendance

→ Dans le cas d'un travail indépendant, vous devez cocher la case suivante →  Selbständigkeit 

→ Dans le cas des travailleurs indépendants, le revenu est calculé à partir de la moyenne des bénéfices commerciaux des trois dernières années. Inscrivez le bénéfice ou la perte commerciale correspondant à chaque année.

- 
- **Les entreprises individuelles** inscrivent les bénéfices commerciaux déclarés dans la déclaration d'impôt sur le formulaire 9 (rubrique 9210) ou, dans le cas d'un **travail indépendant** dans l'agriculture et la sylviculture, sur le formulaire 10 (rubrique 9210).
  - **Les sociétés en commandite, les sociétés en nom collectif et les sociétés de construction** ainsi que **les communautés d'héritiers et de copropriétaires** inscrivent la part de revenu du formulaire 8, (rubrique 8.1, 8.2 ou 8.3).
  - **Les contribuables soumis à l'impôt à la source** inscrivent le bénéfice dans leur compte de résultat.

### **Actif brut**

- Vous serez ensuite interrogés sur votre actif brut, qui se compose des biens suivants :
  - Liste des titres (formulaire de déclaration d'impôt 3, rubrique 32)
  - Moins l'actif commercial (formulaire de déclaration d'impôt 3, rubrique 53)
  - Plus les autres actifs (formulaire de déclaration d'impôt 4 rubrique 4.1)
  - Plus la valeur fiscale de l'assurance mixte et de l'assurance pension (formulaire de déclaration fiscale 4, rubrique 4.2)
  - Plus la valeur fiscale des biens immobiliers détenus en tant que propriété privée (formulaire de déclaration d'impôt 7 rubrique 7.0)
  - Plus la part des biens des communautés d'héritiers/copropriété (formulaire de déclaration d'impôt 8, rubrique 8.3)
    - Dans le cas d'un nombre négatif, inscrivez le montant dans les dettes.

### **Dettes**

- Indication de l'état d'endettement au 31.12. de l'année concernée rubrique 4.3 de la déclaration d'impôt.
- Des preuves sont nécessaires pour que votre état d'endettement soit pris en compte. Celles-ci doivent être datées avant le 31.12. (Les attestations de perte ne sont pas prises en compte).

### **Pensions alimentaires**

- Si vous avez versé des pensions alimentaires, vous pouvez également indiquer ce montant.

## Diminution des revenus

→ Si vous prévoyez une détérioration significative des revenus pertinents pour l'année suivante et/ou l'année d'après, qui sera inférieure de plus de 20% à celle de l'année en cours, veuillez cocher «Oui».

### Erhebliche Verschlechterung des massgebenden Einkommens

Wird Ihr massgebendes Familieneinkommen im Jahr 2020 oder 2021 um mehr als 20% tiefer sein als im Jahr 2019? (Vergleich ohne Abzug des Pauschalbetrags gemäss Familiengrösse) \*

- Ja  
 Nein

→ Il vous sera ensuite demandé de télécharger tous les documents nécessaires au calcul de la situation financière. La demande ne peut être examinée et faire l'objet d'une décision que lorsque tous les documents sont complets.

Berechnung der finanziellen Verhältnisse für 2019			
Dokument	Jahr	für	
Nachweis über Nettolohn (z.B. Jahreslohnausweise)	20	Milli Musterhaus	<a href="#">📄</a>
Nachweis über Nettolohn (z.B. Jahreslohnausweise)	20	Maximilian Musterhaus	<a href="#">📄</a>
Nachweis über Familienzulagen (soweit nicht im Nettolohn enthalten)	20	Milli Musterhaus	<a href="#">📄</a>
Nachweis über Familienzulagen (soweit nicht im Nettolohn enthalten)	20	Maximilian Musterhaus	<a href="#">📄</a>
Steuererklärung	20		<a href="#">📄</a>
Sonstige Nachweise			
Hier können Sie zusätzliche Dokumente hochladen <a href="#">📄</a>			

## Diminution du revenu

Après avoir complété l'enregistrement, vous recevrez le récépissé. Veuillez l'imprimer, le signer et le remettre à l'administration communale de Niederbipp ou à l'école à journée de Niederbipp par courrier ou au guichet. Si vous n'avez pas téléchargé les documents dans kiBon, vous devez également les soumettre sous forme papier avec le récépissé.

### Freigabequittung für die Periode 2020/2021

Referenznummer 20.001421.169  
Antragstellende Milli Musterhaus Maximilian Musterhaus  
Mustergasse 5  
1234 Musterhausen

### Betreuungsangebote

Kind	Institution	Referenznummer
Maxi Musterhaus	Tagesschule Niederbipp (Tagesschule)	20.001421.169.1.1
Mini Musterhaus	Tagesschule Niederbipp (Tagesschule)	20.001421.169.2.1

### Benötigte Unterlagen

- Steuererklärung (2019)
- Nachweis über Nettolohn, z.B. Jahreslohnausweise (2019, Milli Musterhaus)
- Nachweis über Nettolohn, z.B. Jahreslohnausweise (2019, Maximilian Musterhaus)
- Nachweis über Familienzulagen - soweit nicht im Nettolohn enthalten (2019, Milli Musterhaus)
- Nachweis über Familienzulagen - soweit nicht im Nettolohn enthalten (2019, Maximilian Musterhaus)

## Documents

Vous avez besoin des documents suivants pour vous inscrire à l'école à journée et demander un tarif préférentiel :

- **Emploi du temps** L'emploi du temps des enfants que vous souhaitez inscrire à l'école à journée. (Vous le recevrez dans la semaine du 5 mai 2021)
- **Salaire net** Déclaration d'impôt ou attestation de salaire de l'employeur
- **Allocations familiales** Déclaration d'impôt (formulaire 2)
- **Autres revenus imposables**
- **Pensions alimentaires reçues** Accord écrit ou déclaration d'impôt
- **Indépendance** Preuve du bénéfice de l'entreprise pour les 3 dernières années (La moyenne est calculée)
- **Revenu de supplémentaire** Déclaration d'impôt ou déclaration de bénéfices
- **Actifs bruts** L'état de votre patrimoine privé au 31.12. de l'année en question :
  - + Liste des titres de l'actif (formulaire 3)
  - Actifs de l'entreprise (formulaire 3)
  - + autres actifs (formulaire 4)
  - + Assurance mixte et assurance pension (formulaire 4)
  - + Biens immobiliers détenus en tant que propriété privée (formulaire 7)
  - + Part des biens de la communauté des héritiers (formulaire 8)
  - + Part des biens de la copropriété (formulaire 8)

*\*(Uniquement la part du patrimoine privé => en cas de chiffre négatif, le montant doit être inscrit dans les dettes ).*

- **Dettes** Déclaration d'impôts ou relevé de dettes au 31.12
- **Pensions alimentaires versées** Reçus ou déclaration d'impôt

## Contact

Si vous avez **besoin d'aide pour vous inscrire ou si vous avez des questions concernant l'inscription, l'enregistrement ou la sélection des modules, veuillez contacter l'école à journée.** Nous serons heureux de vous aider.

Vous pouvez nous joindre via:

Téléphone: 032/588 01 64

Courriel: [tagesschule@schule-niederbipp.ch](mailto:tagesschule@schule-niederbipp.ch)

Si vous avez **des questions sur votre situation financière**, vous pouvez contacter **l'administration financière** de la municipalité de Niederbipp.

Vous pouvez joindre la personne responsable via:

Téléphone: 032/633 60 30

Courriel: [pia.altmannsberger@niederbipp.ch](mailto:pia.altmannsberger@niederbipp.ch)